

NOTIZIE FLASH di Yesilkoy: DICEMBRE 2024

NEWS FLASH (Yesilkoy): December 2024

1 dicembre. Oggi pomeriggio, nella Chiesa di San Antonio, festa del Vicariato di Istanbul. Si approfitta della presenza del Card. *Kurt KOCH*, Presidente del *Pontificio Consiglio per la Promozione dell'Unità dei Cristiani per parlare e riflettere sull'ecumenismo*. Il Cardinale tiene una lunga conferenza e poi i presenti, a gruppi, vi riflettono e condividono infine con tutta l'assemblea.

E' un tema che interessa tutte le Chiese di Istanbul che sono interpellate come ritrovare l'unità chiesta da Gesù. Oggi non è più un'opzione, ma un'urgenza seria!.

December 1st. This afternoon, in the Church of St. Anthony, feast of the Vicariate of Istanbul. The presence of Cardinal Kurt KOCH, President of the Pontifical Council for Promoting Christian Unity, is taken advantage of to speak and reflect on ecumenism. The Cardinal gives a long lecture and then those present, in groups, reflect on it and finally share it with the whole assembly. It is a theme that interests all the Churches of Istanbul that are asked how to rediscover the unity asked for by Jesus. Today it is no longer an option, but a serious urgency!





8 dicembre. Anche in Turchia celebriamo la festa dell'Immacolata. Alla Messa vengono diversi antiocheni, tra cui una filippina, *Maria*, madre di 4 bambini che ora sono nelle Filippine dalla nonna e la madre è ritornata a Istanbul per fare la Babysitter per mantenerli...

December 8th. In Turkey we also celebrate the feast of the Immaculate Conception. Several Antiochians come to the Mass, including a Filipino, *Maria*, mother of 4 children who are now in the Philippines with their grandmother and *Maria* has returned to Istanbul to work as babysitter to support them..



10 dicembre. Rientra p.Paolo dall'Italia. E' stato a Gubbio in Umbria dove una ragazza che seguiva da anni, *Betta* (seconda da destra), è entrata nel monastero delle Clarisse.

December 10th. Fr. Paolo returns from Italy. It was in Gubbio in Umbria where a girl he had been following for years, *Betta* (second from the right), entered the monastery of the Poor Clares.



13 dicembre. P. Roshan parte per la sua provincia in India per un periodo indefinito. Ha servito per 7 anni la Chiesa di Mersin.

December 13th. Fr. Roshan leaves for his province in India for an indefinite period. He served the Church of Mersin for 7 Years



14 dicembre. Anche quest'anno nella nostra Chiesa di S.Stefano, sono stati allestiti due presepi: un *Mega* da Cengiz e Arus e uno *Mini* dalle "chierichette" Nikol e Elen sotto la direzione di don Attilio.

December 14th. Also this year in our Church of St. Stephen, two nativity scenes have been set up: a *Mega* by Cengiz and Arus and a *Mini* by the "altar girls" Nikol and Elen under the direction of Don Attilio.



15 dicembre. Dopo la Messa domenicale un piccolo gruppo polacco (3 uomini e 3 donne) tiene un concerto vocale per un'ora di canti natalizi.

December 15th. After Sunday Mass a small Polish group (3 men and 3 women) gives a vocal concert for an hour of Christmas carols.



19 dicembre. *Roseline Icard*, nata nella parrocchia di S.Elena (Karsiyaka – Smirne), che avevo preparato alla prima comunione e alla cresima nel 1974, oggi sposata da anni a Istanbul, è venuta a trovarmi con la figlia Melissa qui a Yesilkoy... Che bella sorpresa!

December 19th. *Roseline Icard*, born in the parish of St. Helena (Karsiyaka – Izmir), whom I had prepared for first communion and confirmation in 1974, now married for years in Istanbul, came to visit me with her daughter Melissa here in Yesilkoy... What a nice surprise!



20 dicembre. Rientra da Mersin p.Paolo che è andato in visita ai confratelli di quella fraternità. Si è pure incontrato con il “comitato” della parrocchia...

December 20th. Fr. Paolo returns from Mersin, who has gone to visit the confreres of that fraternity. He also met with the parish "committee" ..



23 dicembre. Inviano gli *Auguri Natalizi*....

December 23rd. We *send Christmas Greetings*...



BUON NATALE - İYİ NOELLER
MERRY CHRISTMAS - JOYEUX NOEL!

Felice anno 2025 - İyi Yillar - Bonne Année - Happy New Year
Froehliche Weihnachten und ein gluckliches Neues Jahr!

P. Domenico Bertogli

Katolik Kilisesi
Yesilkoy - Istanbul

24 dicembre. Siamo alla vigilia del Natale 2024! Prima della Messa della Natività non ci sarà la tradizionale cena con i parrocchiani. Sarà domenica 29 e si concluderà poi con la tombola.

Alle 10.30 inizia la liturgia con la presenza di molti cristiani che aumentano nel corso della celebrazione. Termina dopo mezzanotte con gli auguri dei sacerdoti ai presenti distribuendo un dolcetto confezionato da una signora ungherese, Marianna, e Sevcan! Veramente un bel Natale vissuto con gioia con tanti canti e molta devozione,, Infine la nostra fraternità taglia il panettone inviato dal Centro Missionario di S.Martino in Rio a cui va il nostro grazie!

December 24th. We are on the eve of Christmas 2024! Before the Nativity Mass there will be no traditional dinner with the parishioners. It will be Sunday 29 and will then end with the tombola. At 10.30 a.m. the liturgy begins with the presence of many Christians who increase during the celebration. It ends after midnight with the greetings of the priests to those present by distributing a sweet, packaged by a Hungarian lady, Marianna, and Sevcan! Truly a beautiful Christmas lived with joy with many songs and a lot of devotion,,, Finally, our fraternity cuts the panettone sent by the Missionary Center of S. Martino in Rio to which our thanks go!

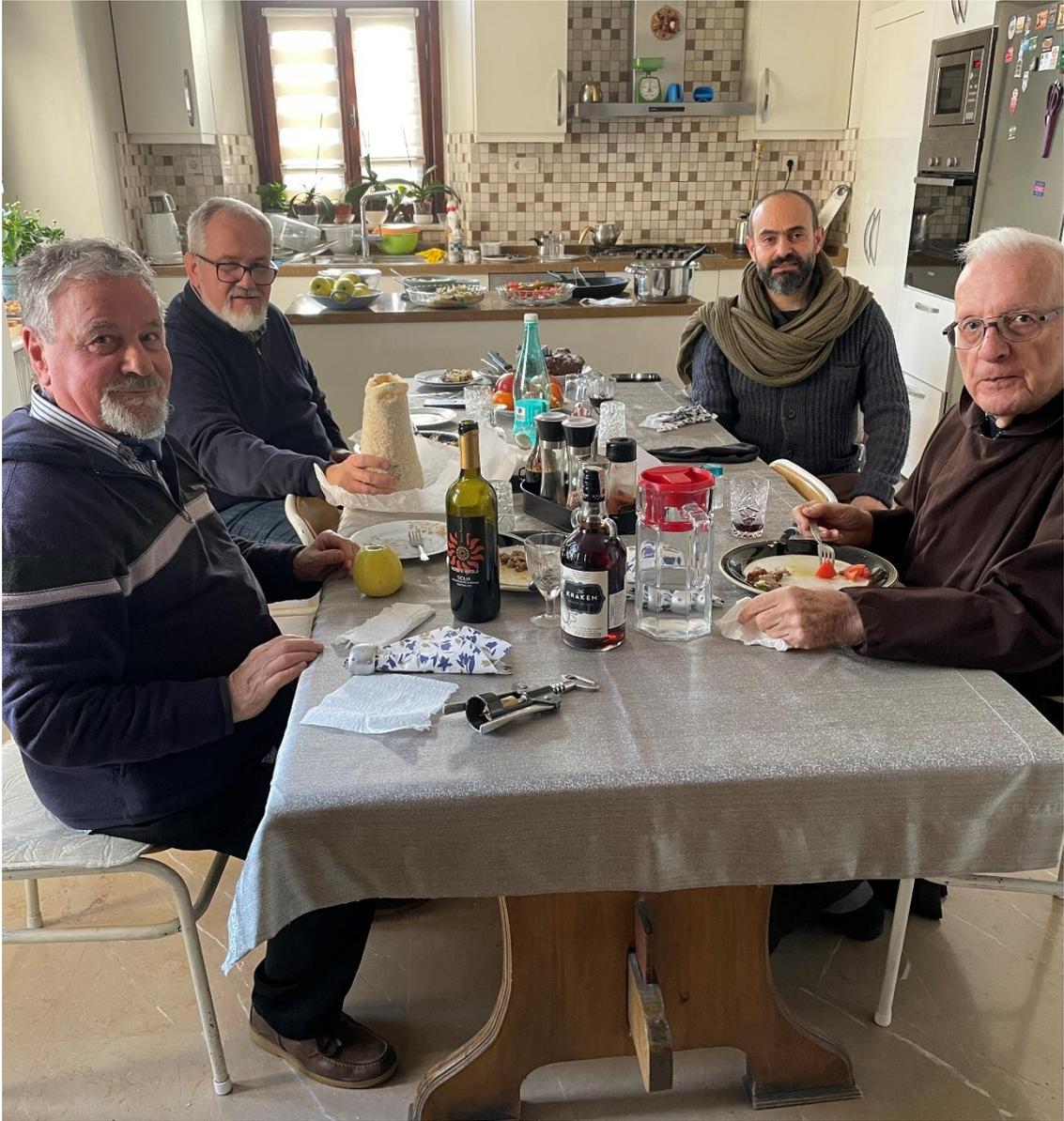






25 dicembre. In Turchia è un giorno normale. Celebriamo due messe, una nella tarda mattinata e l'altra la sera. Non è mancato un bel pranzo natalizio...in più, vecchi parrocchiani di S.Elena a Karsiyaka di Smirne, Alberto Braggiotti con la sorella Cinzia e suo marito Leslie sono venuti a trovare il "vecchio parroco"!!!

December 25th. In Turkey it is a normal day. We celebrate two masses, one in the late morning and the other in the evening. There was also a nice Christmas lunch... in addition, old parishioners of St. Helena in Karsiyaka of Izmir, Alberto Braggiotti with his sister Cinzia and her husband Leslie came to visit the "old parish priest"!!!





26 dicembre. Ancora un bel appuntamento: la festa di S.Stefano di cui è dedicata la nostra chiesa, come pure l'armena e la greco-ortodossa. Una leggenda racconta che un battello che trasportava reliquie del protomartire cristiano sia affondato nel villaggio di Yesilkoy...

Alle 18 solenne celebrazione con il nostro Vicario Apostolico di Istanbul, Mons Massimiliano Palinuro con una decina di sacerdoti e un bel gruppo di cristiani. La nostra collaboratrice familiare *Manya* con *Betul* hanno preparato un ricco cocktail...peccato che il nostro salone sia un po' piccolo!

December 26th. Another beautiful appointment: the feast of St. Stephen to which our Church is dedicated, as well as the Armenian and Greek Orthodox. Legend has it that a boat carrying relics of the Christian protomartyr sank in the village of Yesilkoy...

At 6 p.m. solemn celebration with our Apostolic Vicar of Istanbul, Msgr. Massimiliano Palinuro with a dozen priests and a large group of Christians. Our family collaborator *Manya* with *Betul* prepared a rich cocktail ... but our salon is a bit small!









27 dicembre. Don Attilio continua a studiare il turco e oggi ha superato brillantemente un ennesimo esame 83/100...Auguri!

December 27. Don Attilio continues to study Turkish and today he brilliantly passed yet another 83/100 exam... Wishes!



28 dicembre. Giornata fredda e piovosa. Questa sera alle 18 riapertura della nostra Cattedrale Cattolica – *Saint Esprit* - di Istanbul dopo tanti mesi di restauro e apertura della “*Porta*” per l’anno giubilare. Sono state sospese tutte le attività nelle diverse Chiese e più o meno grandi rappresentazioni delle varie comunità partecipano all’evento. Dalla nostra parrocchia vanno una trentina di fedeli con un autobus messo a disposizione dalla Municipalità.

December 28th. Cold and rainy day. This evening at 6 p.m. the reopening of our Catholic Cathedral - *Saint Esprit* - in Istanbul after many months of restoration and opening of the “*Door*” for the jubilee year. All activities in the various Churches have been suspended and more or less large representations of the various communities participate in the event. About thirty faithful go from our parish with a bus made available by the Municipality.



İSTANBUL LATİN KATOLİK RUHANI REİSLİĞİ
APOSTOLIC VICARIATE OF İSTANBUL
VICARIATO APOSTOLICO DI İSTANBUL
VICARIAT APOSTOLIQUE D'İSTANBUL

“Umüt düş kırıklığına uğralmaz. Çünkü bize verilen Kutsal Ruh aracılığıyla Tanrı'nın sevgisi yüreklerimize dokulmuştur.”
Rom 5, 5

JÜBİLE 2025
ÜMİDİN HACILARI

Jübile 2025
Jübile Başlangıcı ve
Katedral Sunağının Kutsanması

28 Aralık Cumartesi, 18:00
Kutsal Ruh Katedrali (Saint Esprit),
Harbiye, Şişli





29 dicembre. Domenica della Sacra famiglia. Durante la Messa quattro adulti hanno fatto il primo passo per iniziare ufficialmente il catecumenato (*periodo di istruzione sulla fede cristiana*)... Tanti “antiocheni” alla Messa!

December 29th. Holy Family Sunday. During Mass, four adults took the first step to officially begin the catechumenate (*period of instruction in the Christian faith*)... Many “Antiochians” at Mass!





- Questa sera nel salone della chiesa “la cena” di Natale con la comunità, terminata con una “trepidante” tombola!
- *This evening in the hall of the church "the Christmas dinner" with the community, ended with an "anxious" bingo!*



30 dicembre. Oggi ci ha lasciato per la vita eterna *Mons Ruggero Franceschini*, il primo vescovo del Vicariato Apostolico dell'Anatolia e poi arcivescovo di Smirne fino dal 2004 al 2015.

December 30th. Today Msgr. Ruggero Franceschini, the first bishop of the Apostolic Vicariate of Anatolia and then archbishop of Izmir from 2004 until 2015, has left us for eternal life.



31 dicembre. Termina l'anno 2024 con tanti avvenimenti di guerre, disordini e cambiamenti politici e climatici. Il mondo ha perso la "bussola" della Speranza e della Pace... Eppure con Gesù è "nata la Pace" (*S.Gregorio Magno*) la "vera Pace". Papa Francesco, con il Giubileo del 2025 , ci invita a cercarla nella "conversione dei cuore " e nella fede della Parola di Gesù...SALVATORE !

December 31st. The year 2024 ends with many events of wars, unrest and political and climate change. The world has lost the "compass" of Hope and Peace... And yet with Jesus "Peace was born" (*St. Gregory the Great*), the "true Peace". Pope Francis, with the Jubilee of 2025, invites us to seek it in the "conversion of heart" and in the faith of the Word of Jesus the SAVIOR!

**FELICE ANNO 2025 - İYİ YILLAR - BONNE ANNÉE - HAPPY NEW YEAR
FROEHLICHE WEIHNACHTEN UND EIN GLUEKLICHES NEUES JAHR!**

